

## CURRICULUM VITAE

Irene De Angelis

E-mail: [irene.deangelis@unito.it](mailto:irene.deangelis@unito.it)

### TITOLI DI STUDIO

-- Laurea in Lingue e Letterature Straniere con indirizzo editoriale (inglese e tedesco), conseguita presso l'Università degli Studi di Torino il 02/02/2003 con votazione 110/110.

Titolo della tesi: "Yeats e il teatro del Noh".

La tesi offre una rilettura dei *Four Plays for Dancers* del drammaturgo e poeta irlandese W.B. Yeats. Partendo dal complesso misticismo yeatsiano e dalla ricerca dell'autore di una nuova forma di espressione visiva, il lavoro analizza in primo luogo i prodromi dell'Abbey Theatre e la collaborazione di Yeats con Lady Gregory, Edward Martin e George Moore. Si prende quindi in considerazione l'influenza di Gordon Craig e degli orientalisti americani Ernest Fenollosa ed Ezra Pound. Dopo un excursus sulle origini e sullo sviluppo del teatro Noh giapponese, con particolare riferimento alla figura di Zeami, la tesi s'incentra sul tema del doppio in *At the Hawk's Well* e *The Only Jealousy of Emer*, per poi focalizzarsi sul pessimismo esistenziale di Yeats negli ultimi due "Noble Plays of Japan", *The Dreaming of the Bones* e *Calvary*. Affrontando la centralità del rito, la formalizzazione della danza ed il valore universalizzante della maschera, la ricerca si propone come contributo sugli studi Oriente-Occidente.

Relatrice: Prof.ssa Melita Cataldi.

-- Dottorato di Ricerca in Anglistica, XIX ciclo (dal 1/11/2003 al 31/10/2006), conseguito presso l'Università degli Studi di Torino nel 2007.

Titolo della tesi: "Rocks that Trouble the Living Stream. The Japanese Effect in Contemporary Irish Poetry".

La tesi scandaglia il terreno dei rapporti interculturali tra Irlanda e Giappone, concentrandosi in particolare sulle opere irlandesi in versi successive ai *Plays for Dancers* di W.B. Yeats. Partendo dall'articolo della Prof.ssa Mitsuko Ohno "Hokusai, Basho, Zen and More: Japanese Influences on Irish Poetry", *Journal of Irish Studies* 17 (2002), Special Issue Japan and Ireland, pp. 15-31, la tesi si avvale della Lafcadio Hearn Lecture di Seamus Heaney "The Japanese Effect in Contemporary Irish Poetry" (2002), allora inedita e generosamente concessa da Heaney alla candidata per la ricerca di Dottorato. Basandosi su una serie di interviste condotte personalmente, la tesi analizza le poesie in stile haiku di Seamus Heaney, i

visionari esperimenti in versi di Ciaran Carson e le liriche dei due poeti della nuova generazione Sinéad Morrissey e Andrew Fitzsimons, offrendo un ulteriore contributo agli studi Oriente- Occidente.

Tutors: Prof.ssa Donatella Abbate Badin e Prof.ssa Melita Cataldi.

-- Assegno di Ricerca Post-Dottorato in Anglistica (Progetto Alfieri-CRT), presso il Dipartimento di Scienze del Linguaggio, Università degli Studi di Torino (da 01/01/2009 a 31/12/2009).

Titolo della ricerca: “Analisi dei manoscritti moderni applicata alla didattica della poesia irlandese contemporanea.”

Il progetto ha permesso di approfondire la genetica testuale francese, investigando il concetto di testo inteso sia come “prodotto” (il risultato della creatività letteraria nella forma del testo pubblicato), che come “processo” (rappresentato dall’atto dello scrivere). Attraverso lo studio delle tecniche di decifrazione e trascrizione dei manoscritti, reso possibile da un corso intensivo della London Rare Books School (Centre for Manuscript and Print Studies, Institute of English Studies, University of London), sono state analizzate alcune poesie scelte di Thomas Kinsella, Seamus Heaney, Michael Longley, Derek Mahon, Paul Muldoon e Medbh McGuckian, la cui genesi è documentata presso l’archivio MARBL della Emory University (GA). Il lavoro ha arricchito la tesi di Dottorato, ed è confluito in seguito nella monografia *The Japanese Effect in Contemporary Irish Poetry* (Basingstoke, UK: Palgrave MacMillan, 2012).

Referente: Prof.ssa Melita Cataldi.

-- Conseguimento per concorso del titolo di Ricercatore a tempo indeterminato di Letteratura inglese (all’unanimità), s.s.d. L-LIN/10 (Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana), presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Moderne e Culture Straniere, Università degli Studi di Torino. Dal 29/12/2011.

-- Conseguimento dell’Abilitazione Scientifica Nazionale a Professore di Seconda Fascia (all’unanimità), s.s.d. L-LIN/10 (Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana). Dal 08/08/2014 (valida fino al 08/08/2020).

-- Conferma in ruolo come ricercatrice in Letteratura Inglese, L-LIN/10, presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Università degli Studi di Torino. Dal 25/05/2015.

-- Conseguimento per concorso del titolo di Professore Associato di Letteratura inglese (all’unanimità), s.s.d. L-LIN/10 (Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana), presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Moderne e Culture Straniere, Università degli Studi di Torino. Dal 01/12/2019.

## **ATTIVITÀ DIDATTICA**

Nel ruolo di Professore Associato di Letteratura inglese, s.s.d. L-LIN/10 (Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana), presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Moderne e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Torino, ha ricevuto incarico dei seguenti insegnamenti:

A.A. 2021-22, I semestre, Insegnamento di "Letteratura inglese, II annualità", [LIN0273], corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne (LM-37), altresì valido per "English Literature, 2nd year", [LIN0497] e "MA Degree in English and American Studies" (EAS). 60 ore, 9 CFU. Titolo del corso: From W.B. Yeats to Seamus Heaney.

A.A. 2021-22, I semestre, Insegnamento di "Letteratura inglese, annualità unica", [LIN0084], corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture per il Turismo, 54 ore, 9 CFU. Titolo del corso: Italy in the English Literary Imagination.

A.A. 2020-21, I semestre, Insegnamento di "Letteratura inglese, II annualità", [LIN0273], corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne (LM-37), altresì valido per "English Literature, 2nd year", [LIN0497] e "MA Degree in English and American Studies" (EAS). 60 ore, 9 CFU. Titolo del corso: From W.B. Yeats to Marina Carr: A Century of Anglo-Irish Literature.

A.A. 2020-21, II semestre, Insegnamento di "Letteratura inglese, annualità unica", [LIN0084], corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture per il Turismo, 54 ore, 9 CFU. Titolo del corso: Representations of Italy in English Literature.

A.A. 2019-20, II semestre, Insegnamento di "Letteratura inglese, II annualità", [LIN0273], corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne (LM-37), altresì valido per "English Literature, 2nd year", [LIN0497] e "MA Degree in English and American Studies" (EAS). 60 ore, 9 CFU. Titolo del corso: From W.B. Yeats to Sinéad Morrissey: A Century of Anglo-Irish Literature.

Nel ruolo di Ricercatore a tempo indeterminato di Letteratura inglese, s.s.d. L-LIN/10 (Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana), presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Moderne e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Torino, ha ricevuto incarico dei seguenti insegnamenti:

A.A. 2018-19, II semestre, Insegnamento di "Lingua inglese, I e II annualità", [LIN0185 – LIN0186], corso di Laurea Magistrale in Traduzione (LM-94). Modulo di 18 ore, 3 CFU. Titolo del modulo: Translating Humour: A Theoretical Approach.

A.A. 2018-19, II semestre, Insegnamento di “Letteratura inglese, II annualità”, [LIN0273], corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne (LM-37), altresì valido per “English Literature, 2nd year”, [LIN0497] e “MA Degree in English and American Studies” (EAS). 54 ore, 9 CFU. Titolo del corso: From W.B. Yeats to Marina Carr: A Century of Anglo-Irish Literature.

A.A. 2017-18, II semestre, Insegnamento di “Letteratura inglese, I e II annualità”, [LIN0272 - LIN0273], corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne (LM-37), 54 ore, 9 CFU. Titolo del corso: The Victorians.

A.A. 2016-17, II semestre, Insegnamento di “Letteratura inglese, II annualità”, [LIN0273], corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne (LM-37), 54 ore, 9 CFU. Titolo del corso: The Victorians Between Earnestness and Nonsense.

A.A. 2015-16, II semestre, Insegnamento di “Letteratura inglese, II annualità”, [LIN0273], corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne (LM-37), 54 ore, 9 CFU. Titolo del corso: The Many Faces of Victorian Literature.

A.A. 2013-14, I semestre, Insegnamento di “Letteratura inglese, annualità unica”, [LIN0084], corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture per il Turismo, 54 ore, 9 CFU. Titolo del corso: Representations of Italy in English Literature.

A.A. 2012-13, I semestre, Insegnamento di “Letteratura inglese, annualità unica”, [LIN0084], corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture per il Turismo, 54 ore, 9 CFU. Titolo del corso: Word to Image. Literature and the Movies.

Come Docente a contratto ha tenuto i seguenti corsi:

A.A. 2008-09, Insegnamento di “Lingua Inglese II”, presso la Facoltà di Scienze Politiche dell’Università della Valle d’Aosta, 45 ore. Titolo del corso: Persuasion in Politics.

A.A. 2008-09, Insegnamento di “Lingua Inglese I”, presso la Facoltà di Scienze Politiche dell’Università della Valle d’Aosta, 30 ore. Titolo del corso: The Language of Rhetorics.

A.A. 2007-08, Insegnamento di “Lingua Inglese II”, presso la Facoltà di Scienze Politiche dell’Università della Valle d’Aosta, 45 ore. Titolo del corso: Persuasion in Politics.

A.A. 2006-07, Insegnamento di “Lingua Inglese II”, presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università degli Studi di Torino, 30 ore. Titolo del corso: Translation Theory and Practice.

Come Collaboratrice ed esperta linguistica ha tenuto i seguenti corsi:

A.A. 2011-12, “Lettorato di inglese I”, livello intermediate, presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università degli Studi di Torino, 100 ore.

A.A. 2010-11, “Lettorato di inglese I”, livello intermediate, presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università degli Studi di Torino, 100 ore.

A.A. 2008-09, “Lettorato di inglese I”, livello pre-intermediate, presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università degli Studi di Torino, 100 ore.

A.A. 2007-08, “Lettorato di inglese I”, livello pre-intermediate, presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università degli Studi di Torino, 100 ore.

Dal 2007 Cultrice della Materia presso la cattedra di Lingua Inglese della Facoltà di Scienze Politiche dell’Università della Valle d’Aosta.

Dal 2006 Cultrice della Materia presso le cattedre di Letteratura Inglese e Letteratura Anglo-Irlandese della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università degli Studi di Torino.

Dal 2006 a oggi ha partecipato alle commissioni di esami di profitto di Letteratura inglese per il Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere e per il Corso di Laurea in Lingue e Culture per il Turismo. Ha inoltre assistito gli studenti nelle ricerche attinenti alla preparazione della Tesi Triennale e Magistrale, partecipando alle commissioni di Laurea come Primo Relatore, Secondo Relatore e Terzo Relatore.

Ulteriori esperienze didattiche

A.A. 2004-05, Coordinatrice dei corsi di conversazione in inglese e tedesco del progetto educativo “The World in Turin...Torino nel Mondo”, organizzato dalla Provincia di Torino ed “I Ragazzi del 2006” presso SAA School of Management dell’Università degli Studi di Torino.

A.A. 2003-2004, Tutor dei corsi di conversazione in inglese del progetto educativo “The World in Turin...Torino nel Mondo”, organizzato dalla Provincia di Torino ed “I Ragazzi del 2006” presso SAA School of Management dell’Università degli Studi di Torino.

Dall'anno 2003 è docente di Letteratura inglese presso l'Università della Terza Età.

## **PREMI E BORSE DI STUDIO**

2017

--Ammessa al Finanziamento Annuale Individuale delle Attività Base di Ricerca (FAABR), con punti 18, di cui 10 per la monografia *The Japanese Effect in Contemporary Irish Poetry* (Basingstoke, UK: Palgrave Macmillan, 2012).

2014

--Menzione d'Onore per la categoria B, "Junior Scholar", del Premio ESSE (European Society for the Study of English) per la migliore monografia di anglistica dell'anno. Titolo della monografia: *The Japanese Effect in Contemporary Irish Poetry* (Basingstoke, UK: Palgrave Macmillan, 2012).

2009-2010

--Borsa di studio post-dottorato del Progetto Alfieri-CRT.

2009

--Travel Fellowship di Manuscript, Archives, and Rare Book Library, Emory University, Atlanta (GA), per condurre ricerca d'archivio relativa alla monografia *The Japanese Effect in Contemporary Irish Poetry*.

2003-2006

Borsa triennale di Dottorato, Università degli Studi di Torino.

2004

Borsa di studio internazionale per partecipare al convegno IASIL "Writing Ireland 2004: Past, Present and Future" (NUI Galway, 20-23 luglio 2004).

1999-2000

Borsa di studio Socrates-Erasmus di 11 mesi presso Royal Holloway University College of London (UK). Conseguimento Proficiency C2.

**ATTIVITÀ DI FORMAZIONE O DI RICERCA PRESSO QUALIFICATI ISTITUTI ITALIANI O STRANIERI**

--Frequenza di “Bull Island: The Nonhuman Turn in Irish Studies. The 3rd Vienna Irish Studies & Cultural Theory Summer School” presso Universität Wien (Austria), luglio 2019. Direttori della Scuola: Prof. Dieter Fuchs, Prof. Paul Fagan.

-- Frequenza della Samuel Beckett Summer School presso Trinity College Dublin (Irlanda), luglio 2017. Direttori della Scuola: Prof. Sam Slote, Prof. Nicholas Johnson. Seminario specialistico sul tema “Beckett’s manuscripts analysis”. Seminar leaders: Prof. Dirk Van Hulle, University of Antwerp; Prof. Mark Nixon, University of Reading.

-- Frequenza della Summer School Imagining Italy presso The Irish Centre for Poetry Studies, Mater Dei Institute, Dublin City University (Irlanda), luglio 2013. Direttore della Scuola: Prof. Michael Hinds.

-- Soggiorno di ricerca presso Manuscript, Archives, and Rare Book Library della Emory University, Atlanta (GA), ottobre 2009. Consultazione dei manoscritti dei membri del “Belfast Group”, in particolare di Seamus Heaney e di Derek Mahon.

-- Frequenza della London Rare Books School presso l’Institute of English, School of Advanced Studies, University of London (UK), luglio 2008. Direttore della Scuola: Prof. Warwick Gould. Corso specialistico sul tema Modern Manuscript Studies. Tutor: Prof. Wim Van Mierlo, Lecturer in Publishing, Loughborough University, UK.

-- Soggiorno di ricerca presso Manuscript, Archives, and Rare Books Library della Emory University, Atlanta (GA), ottobre 2007. Consultazione dei manoscritti dei membri del “Belfast Group”.

-- Frequenza del corso seminariale post-laurea Yeats’s Autobiographies, tenuto dal Prof. Eamonn Hughes (Queen's University, Belfast) presso il Dipartimento di Inglese della Emory University, Atlanta (GA), ottobre 2007. Direttore: Prof. Ronald Schuchard, Goodrich C. White.

-- Frequenza della 47th International Yeats Summer School, Sligo, Irlanda, luglio 2006. Direttore del corso: Prof. Patrick Crotty, University of Aberdeen.

-- Frequenza del corso monografico Giappone: immagini e pregiudizi, organizzato dal Prof. Matteo Cestari (Università degli Studi di Torino) presso il CESMEO, ottobre 2004.

## **PARTECIPAZIONE A GRUPPI DI RICERCA**

Fa attualmente parte dei seguenti gruppi di ricerca:

--Gruppo di Ricerca sul Postcoloniale, Università degli Studi di Torino. Vedi sito: <[http://frida.unito.it/wn\\_pages/percorso.php/427\\_culture-produzione-culturale-e-artisticafilosofia/3084/](http://frida.unito.it/wn_pages/percorso.php/427_culture-produzione-culturale-e-artisticafilosofia/3084/)>.

--Gruppo Internazionale di Ricerca in Environmental Humanities, "TIGEHR", coordinatrice Prof. Serenella Iovino. Vedi sito: <[http://frida.unito.it/wn\\_pages/percorso.php/744\\_inquinamento-clima-eriscaldamentoglobale/3085/](http://frida.unito.it/wn_pages/percorso.php/744_inquinamento-clima-eriscaldamentoglobale/3085/)>.

--Gruppo di Ricerca "Ageing in English Literature and Literature for Ageing", #HackUnito for Ageing, 2016, Università degli Studi di Torino: <<http://www.hu4a.it/progetti/details/28/63.html>>.

Ha fatto parte dei seguenti gruppi di ricerca:

--Ricerca Locale ex-60%, 2016-18, "Migrations in Anglophone Literatures", PI Prof. Pietro Deandrea, Università degli Studi di Torino.

--Ricerca Locale ex-60%, 2015-17, "Word and Image", PI Prof.ssa Carmen Concilio, Università degli Studi di Torino.

--Ricerca Locale ex-60%, 2014-15, "Spy Fictions", PI Prof.ssa Carmen Concilio, Università degli Studi di Torino.

--Ricerca Locale ex-60%, 2013-14, tema: "La letteratura di spionaggio", PI Prof. Paolo Bertinetti, Università degli Studi di Torino.

--Gruppo di Ricerca relativo al PRIN 2012, tema: "L'immagine dell'Italia nelle letterature angloamericane e postcoloniali", PI Prof. Paolo Bertinetti, Università degli Studi di Torino.

## **PARTECIPAZIONE COME RELATORE A CONVEGNI SCIENTIFICI NAZIONALI E INTERNAZIONALI**

2022

-- Relatore al Convegno Internazionale "Greening the Harp. Irish Contemporary Poetics & Politics of Ecology", Maison de la Recherche, Sorbonne Nouvelle. Paris (Francia), 18-19 Novembre 2022. Titolo della relazione: "A Portrait of Seamus Heaney as a Dendrosopher".

2021

-- Relatore al Convegno Internazionale “Derek Mahon: A Celebration”, School of English, Trinity College Dublin, in association with Poetry Ireland. Dublino (Irlanda), 19-20 novembre 2021. Titolo della relazione: “Waste and Wasted Lives in Derek Mahon and Pier Paolo Pasolini”.

-- Relatore al Convegno Internazionale “Dante nella poesia del Novecento e dei primi anni del nuovo millennio”. Auditorium Vivaldi, Biblioteca Nazionale Universitaria di Torino, 21-25 settembre 2021. Titolo della relazione: “Echi danteschi nella poesia di Seamus Heaney”.

2019

-- Relatore al XIV Convegno Internazionale “Alla ricerca del ‘ben-essere’: luoghi e paradisi della salute nella tradizione artistico-letteraria” / “The Importance of ‘Well-Being’: The Representation of Healthy and Health-Promoting Environments in Literature and Art”, organizzata dalla Fondazione Culturale Michel de Montaigne presso la Biblioteca Comunale Adolfo Betti (ex- Chiesa Inglese), Bagni di Lucca, 13-15 settembre 2019. Titolo della relazione: “Gardens and Zen Philosophy in the Poetry of Medbh McGuckian”.

-- Relatore alla “18th AEDEI Conference” (Asociación Española de Estudios Irlandeses) sul tema “Difference and Indifference in Irish Studies”, presso Universitat de les Illes Balears, Alcúdia (Spagna), 29-31 maggio 2019. Titolo della relazione: “A Voice Fit for Winter: Seamus Heaney’s Poetry on Ageing in Human Chain”.

-- Relatore alla Conferenza internazionale “Trees in/and/around Literature in the Anthropocene”, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne e Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Torino, 21-22 maggio 2019. Titolo della relazione: “A Portrait of the Poet as a Dendrosopher: Seamus Heaney”. Chairperson del panel “Trees in Anglophone Literatures”.

2017

-- Relatore alla “EFACIS Conference” (European Federation of Associations and Centers of Irish Studies) sul tema “Translocation: Pathways in Irish Studies”, presso Faculty of Philology, The Amergin University Research Institute of Research in Irish Studies, University of A Coruña, A Coruña (Spagna), 31 agosto-2 settembre 2017. Titolo della relazione: “The Gentle Art of Disappearing: Gabriel Rosenstock’s Reinvention of Haiku”.

-- Relatore al Convegno Internazionale “Antroposcenari: Ecologie, Paesaggi, Storie/ Anthroposceneries. Ecologies, Landscapes and Stories”, Università degli Studi di Torino, 30-31 maggio 2017. Titolo della relazione: “Derek Mahon’s Homage to Gaia”.

2016

-- Relatore alla “IASIL Conference” (International Association for the Study of Irish Literatures) sul tema “Change”, presso University College Cork (Irlanda), 25-29 luglio 2016. Titolo della relazione: “Derek Mahon’s Eco-Poetry”.

2015

-- Relatore alla “V International ANDA Conference”, presso Università di Lecce, 19-20 giugno 2015. Tema del Convegno: “Interrogating the Representations of Peace and War in English Literature/s: Theory, Texts, History and Social Practices”. Titolo della relazione: “From Propaganda to Private Loss: Rudyard Kipling’s Attitude to World War I”.

2013

-- Relatore alla “9th EFACIS Conference”, presso NUI Galway (Irlanda), 5-8 giugno 2013. Tema del Convegno: “Towards 2016: Old and New Irelands”. Titolo della relazione: “Towards a Rereading of Derek Mahon’s ‘The Snow Party’”.

-- Relatore al Convegno Internazionale promosso nell’ambito del Progetto PRIN sul tema “Italy through Postcolonial Eyes”, Università Ca’ Foscari, Venezia, 10-12 ottobre 2013. Titolo della relazione: “Derek Mahon’s Take on Italy”.

2012

-- Relatore alla “IV International ANDA Conference”, Università di Pisa, 22-23 novembre 2012. Tema del Convegno: “Managing Diversities in English Literature: Global and Local Imaginaries in Dialogue”. Titolo della relazione: “I’m on an Apple Mac / This is a rap attack’: Patience Agbabi’s Performance Poetry”.

2009

-- Relatore alla Conferenza interdisciplinare “La violenza tra filosofia e letteratura”, Università degli Studi di Torino, 11 febbraio 2009. Titolo della relazione: “‘Blood on the Leaves and Blood at the Root’: ‘Strange Fruit’ di Seamus Heaney”.

2007

-- Relatore al Colloque SOFEIR (Société Française d'Etudes Irlandaises), Université Sorbonne Nouvelle III, Parigi (Francia), 14-15 marzo 2007. Tema del Convegno: "A l'Est de l'Irlande. Ireland: Going East". Titolo della relazione: "Petals on Sandymount Strand: Seamus Heaney, Haiku Poetry and the Legacy of Imagism".

-- Relatore alla "23rd AIA Conference" (Associazione Italiana di Anglistica), Università di Bari, 20-22 settembre 2007. Tema del Convegno: "Migration of Forms/ Forms of Migration". Titolo della relazione: "Schools of Fishes in a Vast Aquarium': Ciaran Carson's Vision of Tokyo in The Twelfth of Never".

2006

-- Relatore a "The British and Irish Contemporary Poetry Conference", St Anne's College, Oxford (UK), 22-24 settembre 2006. Tema del Convegno: "The Line of Contemporary Poetry". Titolo della relazione: "The Labyrinth to Which I Hadn't Got the Key': Ciaran Carson's View of Japan".

2005

-- Relatore alla "IASIL Conference 2005", Charles University, Prague (Repubblica Ceca), 25-28 luglio 2005. Tema della Conferenza: "Ireland – A Global Village?". Titolo della relazione: "For Saké? Irish Whiskey. Andrew Fitzsimons and His Representation of Japan".

-- Relatore a "The Nicholson Centre Graduate Conference, University of Chicago (USA), 1-2 febbraio 2005. Tema della Conferenza: "The Irish World: Internationalism and Irish Studies". Titolo della relazione: "Sinéad Morrissey: between Northern Ireland and Japan".

2004

-- Relatore alla "IASIL Conference 2004", NUI Galway, Galway (Irlanda), 20-23 luglio 2004. Tema della Conferenza: "Writing Ireland 2004: Past, Present and Future". Titolo della relazione: "Towards Zeami's 'Flower': the Spirit of Noh in W.B. Yeats's At the Hawk's Well".

## **PARTECIPAZIONE AD ULTERIORI CONVEGNI SCIENTIFICI**

2022

-- "It's not only rock'n'roll. Linguaggi, culture, identità giovanili", Università di Torino, 15-16 dicembre 2022.

-- 18th Biennial Conference of the Association of Italian-Canadian Writers (AICW) "The Traces We Leave: Italian-Canadians and Their Work", Università degli Studi di Torino, 28 settembre-1 ottobre 2022.

-- "1922 /2022. Total Modernism. Continuity, Discontinuity and the Experimental Turn", Università degli Studi di Torino, 18-20 maggio 2022. Chairperson del panel: "Peripheral Modernism".

2018

-- "ACIS Conference 2018" (American Conference for Irish Studies), UCC, Cork (Irlanda), 18-22 luglio 2018. Tema della Conferenza: "Environments of Irish Studies".

## **ABSTRACT ACCETTATI A CONVEGNI SCIENTIFICI NAZIONALI E INTERNAZIONALI**

2017

--"6th International ANDA Conference" (Associazione Nazionale Docenti di Anglistica), Università di Udine, 19-21 aprile 2017. Tema della Conferenza: "Eco-Sustainable Narratives and Environmental Concerns in English Literature/s". Titolo del contributo: "Science Fiction and Climate Change: J.G. Ballard's The Drowned World".

2010

--"2nd British and Irish Contemporary Poetry Conference", The Seamus Heaney Center for Poetry, Queen's University Belfast, 15-17 settembre 2010. Tema della Conferenza: "British and Irish Poetry 1960-2010". Titolo del contributo: "Derek Mahon's 'The Snow Party': A Genetic Approach".

--"3rd International Conference on Modernism and the Orient", Zhejiang University, Hangzhou (Cina), 4-7 giugno 2010. Titolo del contributo: "Japan in the Poetry of Derek Mahon".

## **INVITED LECTURES**

2020

--AISCLI Winter School, "A Change of Climate? Political, Social, Meteorological Changes Ahead of Us", Università degli Studi di Torino. Titolo del contributo: "Multiculturalism in Contemporary Irish Literature: Roddy Doyle's The Deportees and Other Stories".

2019

-- "Storie di sostenibilità: incontri, riflessioni e dialoghi su temi chiave del nostro tempo". Inaugurazione del Complesso Aldo Moro, Università degli Studi di Torino. Titolo del contributo: "La poesia e l'Irlanda di Seamus Heaney".

-- Nell'ambito dei "Giovedì Letterari" del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Università degli Studi di Torino, partecipazione alla sessione "Gardens in English and Anglophone Literature". Titolo del contributo: "Gardens and Zen Philosophy in the Poetry of Medbh McGuckian".

2016

--AISCLI Summer School, Università degli Studi di Torino. Titolo del contributo: "Contemporary Irish Ecopoetry".

-- Centro Pannunzio, Torino. Titolo del contributo: "Viaggio nella Dublino letteraria".

2014

--AISCLI Summer School, Università degli Studi di Torino. Titolo del contributo: "The Green Line in the Poetry of Derek Mahon".

2013

--AISCLI Summer School, Università degli Studi di Torino. Titolo del contributo: "Seamus Heaney and Violence".

## **ASSOCIAZIONI**

È iscritta alle seguenti Associazioni di Studi Letterari:

- ANDA (Associazione Nazionale Docenti di Anglistica);
- AIA (Associazione Italiana Anglistica);
- AISCLI (Associazione Italiana di Studi sulle Culture e Letterature di Lingua Inglese).
- IASIL (International Association for the Study of Irish Literatures);
- ACIS (American Conference for Irish Studies);
- EFACIS (European Federation of Associations and Centres of Irish Studies);
- ESSE (European Society for the Study of English);
- AEDEI (Asociacion Española de Estudios Irlandeses).

## PUBBLICAZIONI

### Monografie

2012

--*The Japanese Effect in Contemporary Irish Poetry*. Prefazione a cura del Prof. David Ewick. Basingstoke: Palgrave Macmillan 2012, pp. 210, ISBN 9780230248953. Endorsement di Joseph Lennon (Direttore degli Irish Studies presso Villanova University, USA).

Recensioni internazionali e nazionali:

- Frances Devlin-Glass (Deakin University), *Australasian Journal of Irish Studies* 12 (2012): pp. 173-75;
- Iain Twiddy (Hokkaido University), *Journal of Irish Studies* 27 (2012): pp. 72-74;
- Roy Starrs (Otago University, NZ), *New Zealand Journal of Irish Studies* (2014): pp. 83-86;
- Giuseppe Serpillo (Università di Sassari), *RiCognizioni* 1.2 (2014);
- Arianna Gremigni (Università di Firenze), *Studi Irlandesi. A Journal of Irish Studies* 4 (2014): pp. 261-63;
- Florence Impens (The University of Manchester), *The Irish Review* 49-50 (2015): pp. 226-228.

2010

--*Oltre i confini. Orizzonti internazionali nella poesia di Derek Mahon*. Introduzione del Prof. Enrico Reggiani. Torino: Trauben 2010, pp. 92, ISBN: 9788889909904.

--*Strange intimacy. I drammi Nob di W. B. Yeats*. Salerno: Plectica 2010, pp. 185, ISBN: 9788888813967.

### Articoli e saggi

2023

-- "Beckett's Radical Exploration of the Vulnerability of Ageing Women in *Happy Days* and *Rockaby*", *Bloomsbury Handbook to Ageing in Contemporary Literature and Film* (a cura di Sarah Falcus, Heike Hartung e Raquel Medina), New York: Bloomsbury, 2023. (Saggio in miscellanea internazionale, in corso di stampa).

2021

-- "Seamus Heaney's Arboreal Poetry", *Trees in Literatures and the Arts. Humanarboreal Perspectives in the Anthropocene* (a cura di Carmen Concilio e Daniela Fargione), Lanham: Lexington Books 2021, pp. 111-122, ISBN: 9781793622792. (Saggio in miscellanea internazionale).

2018

-- "Petali d'orchidea selvatica: le delicate eco-elegie di Michael Longley", *Semicerchio* 58-59 (2018), pp. 53-59. Numero monografico a cura di Niccolò Scaffai. (Articolo in rivista di fascia A).

-- "A Voice Fit for Winter: Seamus Heaney's Poetry on Ageing in Human Chain", *Imagining Ageing. Representations of Age and Ageing in Anglophone Literatures* (a cura di Carmen Concilio), Bielefeld: Transcript Verlag 2018, pp. 85-102, ISBN: 9783837644265. (Saggio in miscellanea internazionale).

-- "L'ecolirica di Derek Mahon", *Antroposcenari. Storie, paesaggi, ecologie* (a cura di Daniela Fargione e Carmen Concilio), Bologna: Il Mulino 2018, pp.149-166. ISBN: 9788815274083. (Saggio in miscellanea).

2017

-- "By the Bog of Cats di Marina Carr, tragedia dell'autoconsapevolezza", *Il castello di Elsinore* 76 (2017), pp. 54-64, ISSN: 0394-9389. (Articolo in rivista di fascia A).

2016

-- "From Propaganda To Private Grief: Rudyard Kipling and World War I". *Le Simplegadi* 14/15 (2016), numero speciale sul tema "Interrogating the Representations of Peace and War in English Literature/s: Theory, Texts and Social Practices", pp. 74-81, ISSN: 1824-5226. (Articolo in rivista di fascia A).

-- "Aldous Huxley's Green Universe", *Quaderni di studi italiani e romeni* (a cura di Roberto Merlo), Alessandria: Edizioni Dell'Orso, pp. 155-164, ISBN: 9788862747783. (Articolo in rivista scientifica).

-- "Derek Mahon's Experiments in Ekphrasis", *Word and Image in Literature and Visual Arts* (a cura di Carmen Concilio e Maria Festa), Milano: Mimesis International 2016, pp. 105-122, ISBN: 9788869770838. (Saggio in miscellanea).

-- "L'Italia vista da Derek Mahon", *Studi di Storia Contemporanea: Società, Istituzioni, Territori* (a cura di Ornella De Rosa e Donato Verrastro), Padova: Libreriauniversitaria.it 2016, pp. 125-134, ISBN: 9788862928038. (Saggio in miscellanea).

-- "Derek Mahon's Take on Italy", *English Literature* 3/2016, special issue "Italy Through Postcolonial Eyes", pp. 69-87, ISSN: 2385-1635. (Articolo in rivista di fascia A).

2015

-- "'Our Cambridge Villains': Alan Bennett's Double Agents", *Plots and Plotters. Double Agents and Villains in Spy Fiction* (a cura di Carmen Concilio), Milano: Mimesis International 2015, pp. 69-84, ISBN: 9788869770319. (Saggio in miscellanea).

2014

-- "La spy story realista di W. Somerset Maugham: Ashenden or 'The British Agent'", *Spy fiction: un genere per grandi autori* (a cura di Paolo Bertinetti), Torino: Trauben 2014, pp. 47-57, ISBN: 9788866980513. (Saggio in miscellanea).

-- "The Green Line in the Poetry of Derek Mahon", *A Warm Mind-Shake. Scritti in onore di Paolo Bertinetti*, Torino: Trauben 2014, pp. 165-172, ISBN: 9788866980483. (Saggio in miscellanea).

2013

-- "Sad Presentiments of What Must Come to Pass: Seamus Heaney and Violence", *La guerra e le armi nella letteratura inglese del Novecento* (a cura di Lucia Folena), Torino: Trauben 2013, pp. 191-206, ISBN: 9788866980384. (Saggio in miscellanea).

2012

-- "Variations on the Theme of Seduction in Jane Eyre", *Retoriche del discorso amoroso nella letteratura in inglese* (a cura di Lucia Folena), Torino: Trauben 2012, pp. 97-108, ISBN: 9788866980094. (Saggio in miscellanea).

2011

-- "Derek Mahon's Homage to Pasolini", *Studi irlandesi. A Journal of Irish Studies* 1.1 (2011), pp. 189- 204, ISSN: 2239-3978. (Articolo in rivista di fascia A).

2010

-- "Riflessioni su una sottovalutata collaborazione: W. B. Yeats e Gordon Craig", *Studi e ricerche* 5 (2010), pp. 113-25, ISBN: 9788862742207. (Articolo in rivista scientifica).

2008

--"Gender Relationships and Gendered Obsessions in Nick Hornby's *High Fidelity* and Helen Fielding's *Bridget Jones's Diary*", *Studi e ricerche* 3 (2008), pp. 131-47, ISBN: 9788862740692. (Articolo in rivista scientifica).

2007

--"Translating Humour: A Theoretical Approach", *Translation Studies in the New Millenium* (Bilkent University, Ankara) 5, pp. 43-51, ISSN: 1304-2688. (Articolo in rivista scientifica internazionale).

--“For Saké? Irish Whiskey. Andrew Fitzsimons and His Representation of Japan”, *Irish Studies Review* (Bath Spa University) 15.1, pp. 65-72, ISSN: 0967-0882. (Articolo in rivista scientifica internazionale).

2005

--“Sinéad Morrissey: between Northern Ireland and Japan”, *Journal of Irish Studies* (IASIL-Japan) 20, pp. 79-92, ISSN: 1346-7700. (Articolo in rivista scientifica internazionale).

--“A Glimpse of African Visual Arts through the Keyhole of Narrative”, *English Studies* 2005 (a cura di R.A. Henderson), Torino: Trauben 2005, pp. 79-92, ISBN: 9788889909010. (Articolo in rivista scientifica).

### **Introduzioni**

2019

-- ““Spazi vuoti”: dissolvenze luminose”, ne *La forma dell'anima altrui. Poesie in omaggio a Seamus Heaney* (a cura di Maria Grazia Calandrone e Marco Sonzogni), Falloppio (Co): LietoColle 2019, pp. 11-13, ISBN: 9788893821506.

### **Atti di convegno**

2013

--“‘I’m Eve on an Apple Mac / this is a rap attack’: Patience Agbabi’s Performance Poetry”, *Managing Diversities in English Literature: Global and Local Imaginaries in Dialogue. Proceedings of the 4th ANDA Conference* (a cura di Biancamaria Rizzardi, Costanza Fusini e Viktoria Tchernichova), Pisa: ETS 2013, pp. 83-95, ISBN: 9788846738615.

2009

--“The Japanese Effect in Ciaran Carson's The Twelfth of Never”, *Forms of Migration/Migration of Forms. Proceedings of the 23rd ALA Conference* (a cura di Vito Cavone et al.), Bari: Progedit 2009, pp. 239-56, ISBN: 9788861940550.

### **Curatele**

2007

--*Our Shared Japan. An Anthology of Contemporary Irish Poetry*. Curatela e introduzione (pp. xv-xviii) con Joseph Woods (Direttore di Poetry Ireland). Postfazione di Seamus Heaney. Dublin: The Dedalus Press 2007, pp. 232, ISBN: 9781904556817.

Progetto editoriale patrocinato e finanziato dal Dipartimento Affari Culturali dell'Ambasciata del Giappone in Irlanda in occasione del cinquantennale delle relazioni diplomatiche tra i due paesi.

Recensioni internazionali e nazionali dell'antologia:

- *Quadrant Magazine* (Australia) 53.3 (2009);
- *Il Tolomeo* 11.1 (2008);
- *The Irish Times* (13 ottobre 2007);
- *The Guardian* (24 novembre 2007).

2003-2020

--*Emerging from Absence: An Archive of Japan in English-Language Verse*. Curatela con David Ewick (Tokyo Women's University) della sezione di poesia "In Spaces Between East and West".  
<<http://www.themargins.net/archive.html>>.

--*Emerging from Absence: An Archive of Japan in English-Language Verse*. Curatela dell'archivio audio on-line.  
<<http://www.themargins.net/archive.html>>.

## RECENSIONI IN RIVISTA

2022

-- "Vite spezzate", recensione del romanzo *Cose impossibili di tutti i tipi* di John McGahern (traduzione italiana di Stefano Friani) *Racconti* 2020, *L'Indice dei Libri del Mese*, edizione digitale gennaio 2022, <https://www.lindiceonline.com/letture/john-mcgahern-cose-impossibili-tutti-tipi/>.

-- "Belle alterazioni", recensione della raccolta di poesie di Mario Luzi *Persone nel viaggio. People on a Journey. Venti poesie tradotte da venti poeti irlandesi. Twenty poems translated by twenty Irish poets*, a cura di Alessandro Gentili, Valigie Rosse 2021, *Luziana* 6 (2022), 129.

2020

-- "Prato di vocali": recensione del volume di poesia *Traversare l'inverno* di Seamus Heaney (traduzione italiana di Marco Sonzogni, vincitore del Premio Lerici-Pea Golfo dei Poeti), Cappelli Editore 2019, *L'Indice dei Libri del Mese*, febbraio 2020, p. 20, ISSN: 0393-3903.

2018

--Recensione del volume di poesia *Il sogno d'inverno dell'architetto* di Billy Ramsell (traduzione italiana di Lorenzo Mari) *L'Arco laio*, *Il Tolomeo* XXI, dicembre 2019, pp. 333-336, ISSN: 1594-1930.

< <https://edizionicafoscari.unive.it/it/edizioni4/riviste/il-tolomeo/2019/21/le-poesie-di-billy-ramsell-inversione-20/>>.

2017

--“Puzzle di suoni e di incanti”: recensione del volume di poesie *L'albero dei passeri* di Gwyneth Lewis (traduzione italiana di Paola Del Zoppo) Elliott 2017, *L'Indice dei Libri del Mese*, settembre 2017, p. 28, ISSN: 0393-3903.

<<http://www.lindiceonline.com/geografie/itinerari-di-parole/gwyneth-lewislalberodeipasseri/>>.

--“Qualcosa che la marea non porterà via”: recensione di *Poesie scelte e raccolte dall'Autore* (a cura di Marco Sonzogni) Meridiano Mondadori 2016, *L'Indice dei Libri del Mese*, febbraio 2017, p. 27, ISSN:0393-3903.

<<https://www.lindiceonline.com/geografie/itinerari-di-parole/seamus-heaneypoesiemeridiano/>>.

2016

--“Trasmigrazioni poetiche tra l'Irlanda e l'Africa”: recensione di *La buona stella delle cose nascoste* di Afric McGlinchey (traduzione italiana di Lorenzo Mari), *L'Arcolaio* 2016, *Semicerchio* 54.1 (2016), p. 140, ISSN: 1123-4075.

## **TRADUZIONI**

2019

-- *Il ponte della pioggia* di Derek Mahon (titolo originale: *The Rain Bridge*, The Gallery Press, Irlanda, 2017), Livorno: Valigie Rosse Edizioni, 2019, pp. 43, ISBN: 9788898518401.

## **INTERVISTE**

2017

--Intervista con il romanziere irlandese Dermot Bolger, *Il Tolomeo* 19 (2017), pp. 289-299.

2013

--Intervista con la poetessa anglo-nigeriana Patience Agbabi, *Il Tolomeo* 16.1-2 (2013), pp. 247-249.

## INCARICHI ISTITUZIONALI

2021-2024

Direzione del Centro Interuniversitario di Studi Irlandesi CISIRL, del cui Comitato Direttivo sono parte il Prof. Fiorenzo Fantaccini (Vice-Direttore, Università degli Studi di Firenze), la Prof.ssa Loredana Salis (Università degli Studi di Sassari), e la Prof.ssa Chiara Sciarrino (Università degli Studi di Palermo).

2021-23

Board member dell'EFACIS (European Federation of Associations and Centres of Irish Studies).

2022-

Referente Erasmus per University College Dublin (Irlanda), NUI Galway (Irlanda), e Bangor University (Galles).

## TERZA MISSIONE ED ORGANIZZAZIONE DI EVENTI CULTURALI

2022

“Note d'Irlanda. La tradizione irlandese tra parole e musica”. Lezione-concerto, 22.12.22, Sala Lauree del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Università di Torino.

Per il Fascination for Plants Day, il 23.05.22, presso l'Orto botanico di Torino, ho contribuito alla presentazione del volume *Trees in Literatures and the Arts. Human Arboreal Perspectives in the Anthropocene*, a cura di Carmen Concilio e Daniela Fargione (Lexington Books 2021).

2019

“Note Ricevute. Scrittura originale e tradotta nei versi di Seamus Heaney”. In occasione degli ottanta anni dalla nascita del poeta, presentazione presso il Circolo dei Lettori di Torino dei volumi di *Seamus Heaney Sweeney Smarrito*, a cura di Marco Sonzogni (Archinto, 2019), *Traversare l'inverno*, anch'esso a cura di Marco Sonzogni (Gabriele Capelli Editore, 2019), ed *Eneide, libro VI*, a cura di Leonardo Guzzo (Il ponte del sale, 2018). Intervengono: Prof. Marco Sonzogni (Wellington University, NZ), e Dott. Leonardo Guzzo, traduttore, scrittore e giornalista de *Il Mattino*.

2018

Presentazione presso la Sala Lauree del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne del volume a cura di Carmen Concilio *Imagining Ageing: Representations of Age and Ageing in Anglophone*

*Literatures* (Bielefeld: Transcript, 2018). Progetto in collaborazione con #hackUniTo for Ageing e Terzo Tempo, programma di attività per l'invecchiamento attivo.

2017

Partecipazione alla Notte Europea dei Ricercatori 2017, presso lo stand del Dipartimento: presentazione, insieme a Carmen Concilio, del Progetto Terzo Tempo/ Literature for Ageing and Ageing in Literature, nell'ambito di #hackUniTo for Ageing. Nel corso dell'evento, drammatizzazione di letture di autori inglesi e anglo-irlandesi in traduzione italiana, incentrate sul tema dell'invecchiare bene.

Presentazione presso la Biblioteca Civica Centrale di Torino del Progetto di ricerca Literature for Ageing and Ageing in Literature, nell'ambito del Progetto interdipartimentale di Ateneo #hackUniTo for Ageing.

Presentazione del Meridiano Mondadori dedicato a Seamus Heaney, presso il Circolo dei Lettori di Torino. Intervengono: Prof. Marco Sonzogni (Wellington University, NZ), curatore del volume, e Prof.ssa Elena Cotta Ramusino (Università di Pavia).

Partecipazione all'Irish Itinerary EFACIS 2017 in qualità di Referente per il Centro Studi Celtici e Canadesi di Torino (in collaborazione con Università di RomaTre, Università di Sassari e Università di Palermo). In tale occasione, è stata organizzata una Conferenza da parte del romanziere Dermot Bolger, destinata agli studenti del Dipartimento. Vi è stato inoltre un secondo incontro con l'ospite irlandese, questa volta aperto al pubblico, presso la Libreria Internazionale Luxemburg di Torino.

2012

Presentazione della monografia *The Japanese Effect in Contemporary Irish Poetry* (Palgrave MacMillan) presso Irish Writers Center, Dublin, organizzata dal Direttore di Poetry Ireland Joseph Woods e dalla Ireland-Japan Society.

Presentazione della monografia *The Japanese Effect in Contemporary Irish Poetry* (Palgrave MacMillan) presso Circolo dei Lettori di Torino.

2007

Presentazione dell'antologia *Our Shared Japan. An Anthology of Contemporary Irish Poetry* presso Royal College of Surgeons, Dublin, alla presenza del Direttore di Poetry Ireland Joseph Woods, l'Ambasciatore del Giappone in Irlanda Hayashi ed il Ministro del Commercio Kitt.

**PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI E PEER REVIEWING:**

- Membro del comitato editoriale della rivista *Il Tolomeo* (Università di Ca' Foscari): referente, con il Prof. Giuseppe Serpillo (Università di Sassari), per i contributi relativi alla Letteratura angloirlandese;
- Peer-reviewer per la rivista *Studi Irlandesi. A Journal of Irish Studies*, Firenze;
- Peer-reviewer per la rivista *Simplegadi*, Udine;
- Peer-reviewer per la rivista *Estudios Irlandeses* (AEDEI);
- Peer-reviewer per la rivista *Paidentika. Quaderni di formazione e cultura*, Pavia;
- Peer-reviewer per la Casa Editrice Franco Angeli, Milano;
- Peer-reviewer per la rivista *Il confronto letterario*, Pavia;
- Peer-reviewer per la rivista di studi postcoloniali e di genere *De Genere*, Napoli;
- Peer-reviewer per la rivista *Altretalia*, Torino;
- Recensore per la rivista di poesia *Semicerchio*, Firenze;
- Recensore per la rivista *L'Indice dei Libri del Mese*, Torino.

*Ai sensi del D.Lgs. 196/2003 sulla privacy, autorizzo il trattamento dei dati personali riportati nel presente curriculum.*